



SARAH ROSE MITCHEL, MPH

38 ans, américaine



COORDONÉES

+33 (0)7 68 07 64 38
sarah@mitcheltraduction.com
@sarah-rose-mitchel
234 chemin d'Andiran
47220 Cuq
FRANCE

LANGUES

Anglais : langue maternelle
Français : courant (DALF C1)
Allemand : débutante (A2)
Russe : débutante (A2)

COMPÉTENCES

Traduction & post-édition
Gestion de projets
Interprétation de liaison
Doublage & voix-off
Rédaction & relecture

INFORMATIQUE

Trados SDL Studio
MemoQ
Google Apps Suite
Microsoft Office Suite
Adobe Acrobat

INTÉRÊTS



FORMATION

Institut de Traducteurs, d'Interprètes et de Relations Internationales

Université de Strasbourg | septembre 2020 - septembre 2023

- Master de Traduction professionnelle, mention très bien

University of Washington - School of Public Health

Seattle, États-Unis | septembre 2013 - juin 2015

- Master de Santé Publique : Community-Oriented Public Health Practice

Mount Holyoke College

South Hadley, États-Unis | septembre 2003 - mai 2007

- License (double spécialité) : Langue française & Ethnologie
- Magna cum Laude (mention très bien)

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Traductrice freelance

El Mitchel Traduction et Services Linguistiques | sept 2023 - présent

- Traduction médical, juridique, aéronautique et commercial (FR/AN)
- Relecture des articles et présentations scientifiques (AN)

Stagiaire de traduction et d'édition

WebSurg, IRCAD | avril 2022 - mars 2023

- Rédaction et gestion des candidatures d'accréditation auprès de sociétés savantes (American College of Surgeons et UEMS)
- Gestion de publication de vidéos chirurgicales didactiques
- Traduction scientifique, commercial, juridique et marketing (FR/AN)
- Relecture et post-édition de divers textes destinés au grand public
- Rédaction marketing, communications, et articles scientifiques (AN)

Cours particuliers d'anglais médical

Auto-entrepreneuse | octobre 2019 - présent

- Relecture et révisions linguistiques des articles et présentations dans le domaine de la réparation endovasculaire de l'anévrisme de l'aorte (EVAR)
- Formation sur la conversation et le discours public
- Exercices de grammaire et de la phonétique corrective

Assistante de langue anglaise

Rectorat de Bordeaux | octobre 2018 - juillet 2020

- Intervention dans les cours d'anglais niveaux collège, lycée et BTS
- Animation des activités à l'oral et sur la phonétique
- Interprétation lors des échanges culturels et coaching des thèmes du BAC

Directrice d'établissement de santé

Planned Parenthood Mar Monte | janvier 2016 - août 2018

- Gestion d'une équipe de 15 aides-soignants et infirmières
- Formation des nouveaux recrutés à l'échelle régionale
- Organisation et animation des interventions éducatives auprès des patients de parcours divers

Global Mobility Specialist & People Operations Associate

Google, Inc. | janvier 2007 - août 2013

- Responsable des mutations, immigrations et déménagements des employés en Asie, Amérique latine et Amérique du nord
- Gestion du budget départemental (\$52M), coordination de la mutuelle internationale et l'immigration internationale
- Sondage des employées en Amérique latine et analyses de résultats
- Conception d'un appel d'offres pour la mutuelle internationale